International Conference

MICHELE RUGGIERI: PORTRAIT OF A JESUIT MISSIONARY AT THE DAWN OF THE
DIALOGUE BETWEEN CHINA AND EUROPE

ROME – NAPLES 25-27th SEPTEMBER 2017

Rome, Sept. 25
Conference Venue: Department Italian Institute of Oriental Studies, Sapienza University of
Rome (ISO), via Circonvallazione Tiburtina, 4, Room: T03

9:30 Welcome Speeches:
- Matilde Mastrangelo, Director of the Dept. Italian Institute of Oriental Studies, “Sapienza”
  University of Rome
- Federico Masini, Italian Director of Confucius Institute, “Sapienza” University of Rome
- Patrizia Carioti, DAAM, “L’Orientale” University of Naples
- Zhang Xiping, Director of the International Institute of Chinese Studies, BFSU
- Zhang Hong, Chinese Director of Confucius Institute, “Sapienza” University of Rome

Panel 1. Chair: Federico Masini

10:00 - 10:20 Liu Guopeng 劉國鵬, The Indigenization of Catholic Church in China: the Vision
of History, the Contexts of Reality and the Related Predicaments

10:20 -10:40 Zhuo Xinping 卓新平, Re-evaluate Ruggieri's Pioneer Role and Historical Position
in the Sino-Western Cultural Exchanges

10:40 -11:10 Fung Kam Wing 馮錦榮, Collegio Romano and Michele Ruggieri’s (1543-1607)
Scientific Literacy

11:10 Coffee Break

Panel 2. Chair: Patrizia Carioti

11:30 - 11:50 Zhang Xiping 張西平, Brief Research on the Latin version of Veritable Records of
Catholic Saints by Michael Ruggieri

11:50 - 12:10 Ronnie Po-chia Hsia, Ruggieri and Wang Pan: Clergy and Mandarin Patronage in
Late Ming China

12:10 - 12:30 Zhang Tingyin 張廷銀, The strong supporter of Luo Mingjian's (Michele Ruggieri)
mission in China, Wang Pan's (王泮) poetry

12:30 - 12:50 Federico Masini, Why Michele Ruggieri

13.00 - 14:30 Lunch

Panel 3. Chair: Zhang Xiping
14:30-14:50 Ren Dayuan 任大援, Michele Ruggieri's policy of accomodation to Confucianism in the Tianzhu shengjiao shilu -- A Comparative study on Ten Commandments and Five Relationships

14:50-15:10 Ku Wei-ying 古偉瀛, The enchanting notes are still lingering. The Veritable Record of the Lord of Heaven by M. Ruggieri revisited.

15:10- 15:30 Xie Hui 謝輝, The Publication and Spread of Michele Ruggieri’s Tianzhu Shilu

15:30-15:50 Hu Fanzhu 胡范铸, The missionary style as one of the Chinese “social dialect” :The investigation centered on 天主实录 (Tianzhu shilu), 圣经约录 (Shengjing yuelu), 天主教要 (Tianzhu jiyao)

15:50 Coffee Break

Panel 4. Chair: Paolo De Troia

16:10 - 16:30 Mauro Brunello, A “rediscovered” document: the last will of Pompilio [Michele] Ruggieri SJ (1st January 1570)

16:50 - 17:10 Li Qing 李青, Notes on the Chinese learning by Michele Ruggieri and his view of this oriental language

17:10 - 17:30 Xie Mingguang 謝明光, Studies on Michele Ruggieri’s Alcuni avisi circa il modo d’aiutare i cinesi

Naples, Sept. 26
Conference Venue: Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone 61/62

15:00 Conference Room. Welcome Speeches:

- Elda Morlicchio, Rector of University of Naples “L’Orientale”
- Michele Bernardini, Director of the Dept. Asia, Africa and Mediterraneum
- Paola Paderni, Italian Director of Confucius Institute Unior
- Xu Haiming, Chinese Director of Confucius Institute Unior
- Bruno Genito, Director of the PhD School of Dept. Asia, Africa and Mediterraneum
- Patrizia Carioti, DAAM, Unior

Panel 5. Chair: Ren Dayuan

15:30 - 15:50 Thierry Meynard, Ruggieri’s manuscript translation of the Lunyu: Research on its sources and hermeneutical principles

15:50 - 16:10 Eugenio Lo Sardo, Confucius, Chinese Moral. The Great Learning, the Doctrine of the Mean and part of the Analects translated in 1590 by the Jesuit Michele Ruggieri for His Majesty Philippe II.

16:10 -16:30 Luo Ying 羅瑩, Further Studies on the Latin manuscript of Four Books collected by Michele Ruggieri S.I.
16:30 Coffee Break

Panel 6. Chair: Eugenio Lo Sardo

16:50 -17:10 Wang Huiyu 王慧宇, *Interpretation of Confucian Core virtue and concept of Xiushen by Early Jesuits to China: the case of Ruggieri’s Latin Manuscript of the Four Books*

17:10 - 17:30 Li Hui 李慧, *A study of the Latin translation of The Great Learning in the Ruggieri’s Manuscript*

17:30 - 17:50 Luisa M. Paternicò, *Outlining the stemma codicum of the Sapientia Sinica*

**Naples, Sept. 27**
Conference Venue: Palazzo Corigliano, Piazza San Domenico Maggiore 12.
Room: Mura Greche (floor -1)

Panel 7. Chair: Noël Golvers

9:30 - 9:50 Manel Ollé, *Alonso Sánchez in Zhaoqing*


10:10 - 10:30 John Herman, *The Early Modern World of Michele Ruggieri*

10:30 Coffee Break

Panel 8. Chair: Ronnie Po-chia Hsia

11:00 - 11:20 Patrizia Carioti, *The Dominican Vittorio Riccio*


11:40 - 12:00 Antonio de Saldanha, *Embassies and Jesuit Illusions. Michele Ruggieri and the roots of the Jesuit project of an embassy to the Emperor of China*

12:30 Lunch

Panel 9. Chair: Thierry Meynard

14:30 - 14:50 Wen Zheng 文铮, *The figure of Ruggieri in the eyes of Matteo Ricci*

14:50 - 15:10 Song Liming 宋黎明, *A Hot Potato in the Menu of Tianshuseng or “the Monks from India”: P. Matteo Ricci’s Reaction and P. Michele Ruggieri’s Reflection*

15:10 - 15:30 Silvia Toro, *From Ruggieri to Longobardo: a Study on Changing Methods of Evangelization*
15:30 Coffee Break

Panel 10. Chair: Fung Kam Wing


16:10 - 16:30 Shi Yunli 石云里, *The Earliest Astronomical Instruments Introduced by the Jesuits to China as Described in Three Texts Attached to Michele Ruggieri’s Manuscript Portuguese-Chinese Dictionary*

16:30 - 16:50 Davor Antonucci, *A Comparative analysis of Ruggieri’s and Martini’s Atlases*